

## L-ATT DWAR IL-KOMPETIZZJONI (KAP. 379)

### Regolamenti dwar l-Immunità mill-Penali u t-Tnaqqis tal-Penali f'Investigazzjonijiet dwar Kartelli

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikoli 33(2)(ċ) u (d) tal-Att dwar il-Kompetizzjoni, il-Ministru għat-Turiżmu u l-Protezzjoni tal-Konsumatur wara konsultazzjoni mal-Bord tal-Gvernaturi tal-Awtorità ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur, għamlet dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

Titolu. **1.** It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu r-Regolamenti dwar l-Immunità mill-Penali u t-Tnaqqis ta' Penali f'Investigazzjonijiet dwar Kartelli.

Tifsir. **2.** (1) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieg xort'oħra:

“applikant” tfisser intrapriża fis-sens tal-artikolu 2 tal-Att li tiffirma parti mill-kartell sigriet allegat u tinkludi parteċipanti f'kartell sew jekk huma jew mhumiex attivi fl-istess suq li jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni tal-kartell anki jekk biss bi rwol sekondarju, aċċessorju jew passiv u indipendentement mill-intrapriži l-oħra involuti fil-kartell, tapplika għall-immunità minn penali u, jew għat-tnaqqis ta' penali billi tiskambja informazzjoni b'mod volontarju dwar l-għarfien tagħha rigward il-kartell u l-irwol tagħha fil-kartell sigriet allegat billi tissottometti lid-Direttur Ġenerali dikjarazzjoni ta' klemenza:

Iżda t-tifsira “applikant” għandha tinkludi wkoll għaqda ta' intrapriži li twettaq attività ekonomika f'isimha stess fejn hija tipparteċipa fil-kartell sigriet allegat f'isimha stess u mhux f'isem il-membri tagħha;

“applikazzjoni għall-klemenza” tfisser applikazzjoni għall-klemenza li tiġi sottomessa lid-Direttur Ġenerali u tikkonsisti fid-dikjarazzjoni ta' klemenza magħmula mill-applikant u kull informazzjoni preeżistenti sottomessa magħha jew annessa magħha;

“l-Att” tfisser l-Att dwar il-Kompetizzjoni;

“dikjarazzjoni ta’ klemenza” tfisser preżentazzjoni bil-fomm jew bil-miktub ipprovduta b’mod volontarju minn, jew f’isem, intrapriża lid-Direttur Ġenerali, jew *record* tagħha, li tiddekrivi l-għarfien ta’ dik l-intrapriża dwar kartell sigriet allegat u tiddekrivi l-irwol tagħha fih, liema preżentazzjoni tkun tfasslet speċifikament sabiex tiġi sottomessa lill-Uffiċċju skont dawn ir-regolamenti, bil-għan li tinkiseb immunità jew tnaqqis ta’ penali u ma tinkludix evidenza eżistenti, irrispettivament mill-investigazzjoni quddiem l-Uffiċċju, kemm jekk tali informazzjoni tinstabx jew le fil-fajl tal-Uffiċċju;

“Direttiva” tfisser Direttiva (UE) 2019/1 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta’ Diċembru 2018 sabiex l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri jingħataw setgħat biex ikunu inforzaturi aktar effettivi, u biex jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern;

“kartell” tfisser ftehim jew prattika miftiehma bejn żewġ kompetituri jew aktar bl-għan li jikkoordinaw l-imġiba kompetittiva tagħhom fis-suq jew jinfluwenzaw il-parametri rilevanti tal-kompetizzjoni, permezz ta’ prattiki bħal, iżda mhux limitati għal, l-iffissar jew il-koordinazzjoni tal-prezzijiet tal-bejgħ jew tax-xiri jew ta’ kondizzjonijiet kummerċjali oħrajn, inkluż fir-rigward tad-drittijiet ta’ proprjetà intellettuali, l-allokazzjoni tal-kwoti tal-produzzjoni jew tal-bejgħ, il-kondiviżjoni tas-swieq u l-klijenti inkluż l-immanuvrar tal-offerti, ir-restrizzjonijiet tal-importazzjonijiet jew l-esportazzjonijiet jew l-azzjonijiet antikompetittivi kontra kompetituri oħra;

“kartell sigriet” tfisser kartell li l-eżistenza tiegħu tkun parzjalment jew kompletament moħbija, b’mod partikolari meta l-elementi tal-kartell li jagħmluha aktar diffiċli biex tinkixef l-istampa sħiħa tal-imġiba ma jkunux magħrufa mill-pubbliku jew mill-klijenti jew il-fornituri;

“klemenza” tfisser immunità minn penali kif ukoll tnaqqis ta’ penali li altrimenti kien ikunu mitluba mid-Direttur Ġenerali biex jiġu imposti fuq applikant minhabba l-partecipazzjoni tiegħu f’kartell sigriet, sabiex jiġi ppremjat għall-kooperazzjoni tiegħu fil-qafas ta’ dawn ir-regolamenti

“penali” tfisser kull penali li tista’ tiġi imposta mill-Qorti skont l-artikolu 21(1) tal-Att;

“spezzjoni” tfisser spezzjoni taħt l-artikolu 12(7) tal-Att;

(2) Termini oħrajn użati f’dawn ir-regolamenti għandu jkollhom l-istess tifsira kif mogħtiha lilhom fl-Att.

**3.** (1) Dawn ir-regolamenti jittrasponu d-dispożizzjonijiet ta’ kapitolu IV tad-Direttiva (UE) 2019/1 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta’ Diċembru 2018 sabiex l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni

tal-Istati Membri jingħataw setgħat biex ikunu inforzaturi aktar effettivi, u biex jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern.

(2) Dawn ir-regolamenti jipprovdu għall-programm ta' klemenza li jikkonċerna l-applikazzjoni tal-artikolu 5 tal-Att u, jew l-Artikolu 101 tat-TFUE li abbażi tiegħu parteċipant f'kartell sigriet allegat, b'mod indipendenti mill-intrapriżi l-oħra involuti fil-kartell, jikkoopera f'investigazzjoni tal-Uffiċċju billi jipprovdi b'mod volontarju preżentazzjonijiet rigward l-għarfien ta' dak il-parteeipant dwar il-kartell allegat u r-rwol tiegħu fih, u bħala skambju ta' dan, il-parteeipant jirċievi immunità minn penali, jew tnaqqis ta' penali li altrimenti kienu jiġu mitluba mid-Direttur Ġenerali biex jiġu imposti mill-Qorti skont l-artikolu 21(1) tal-Att minħabba l-involviment tiegħu fil-kartell.

(3) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw biss għall-kartelli sigrieti u kwalunkwe referenza għall-kartell f'dawn ir-regolamenti għandha tinftiehem f'dan is-sens.

Coercer mhux  
eliġibbli għall-  
immunità mill-  
penali

4. (1) Intrapriża li tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 5(1) għandha tkun eliġibbli għall-immunità mill-penali, bl-eċċezzjoni ta' intrapriżi li jkunu ħadu passi sabiex iġieghlu intrapriżi oħra jingħaqdu ma' kartell sigriet jew li jibqgħu fih.

(2) Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-subregolament preċedenti intrapriża li ħadet passi sabiex iġieghel intrapriża oħra tingħaqad ma' kartell sigriet jew tibqa' fih ma hijiex eskluża milli tibbenefika minn tnaqqis ta' penali.

Immunità mill-penali

5. (1) Id-Direttur Ġenerali għandu jagħti immunità mill-penali billi jastjeni milli jitlob lill-Qorti sabiex timponi penali fuq applikant għall-klemenza skont l-artikolu 12A tal-Att li jiżvela l-parteeipazzjoni tiegħu quddiem l-Uffiċċju f'kartell sigriet u sakemm il-kondizzjonijiet li ġejjin jiġu milħuqa:

(a) l-applikant huwa l-ewwel li jissottometti evidenza li:

- (i) fil-mument li l-Uffiċċju jirċievi l-applikazzjoni għall-klemenza, tippermetti lid-Direttur Ġenerali sabiex jippreżenta talba għal mandat skont l-artikolu 12(7) tal-Att sabiex iwettaq spezzjoni mmirata, b'rabta mal-kartell sigriet allegat, dment li d-Direttur Ġenerali għad ma kellux fil-pussess tiegħu biżżejjed evidenza sabiex jippreżenta talba għall-dan il-mandat jew ma kienx diġà wettaq tali spezzjoni; jew
- (ii) fil-fehma tad-Direttur Ġenerali hija biżżejjed għalih sabiex isib ksur ta' artikolu 5 tal-Att u,

jew l-Artikolu 101 tat-TFUE b'rabta mal-kartell sigriet allegat, dment li d-Direttur Ġenerali għad ma kellux fil-pussess tiegħu biżżejjed evidenza sabiex isib tali ksur u li l-ebda intrapriża ma kkwalfikat qabel għal immunità minn penali taħt is-sub paragrafu preċedenti fir-rigward ta' dak il-kartell sigriet; u

b) l-applikant jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 10.

(2) Applikant li jissottometti evidenza sabiex jibbenefika minn immunità minn penali skont is-subregolament preċedenti għandu jipprovi lid-Direttur Ġenerali tali evidenza safejn din, fil-fehma tad-Direttur Ġenerali, mhix ser tipperikola l-ispezzjonijiet.

(3) Id-deċiżjoni tad-Direttur Ġenerali li jagħti immunità mill-penali lill-applikant għall-klemlenza li jissodisfa l-kondizzjonijiet imniżżla fis-subregolament (1) għandha issir esklussivament abbażi tat-tip u l-kwalità tal-evidenza u l-informazzjoni sottomessa mill-applikant irrispettivament jekk spezzjoni tkunx ta' suċċess jew jekk verament saritx.

Applikant  
wiehed biss  
jibbenefika  
mill-immunità  
mill-penali

**6.(1)** Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tar-regolament 14, meta iktar minn applikant wiehed jissottometti applikazzjoni għall-klemlenza d-Direttur Ġenerali għandu jevalwa l-applikazzjonijiet fl-ordni li ġew sottomessi:

Iżda d-Direttur Ġenerali ma għandux jirreġistra d-data u l-ħin ta' informazzjoni sottomessa f'termini ipotetiċi skont regolament 16:

Iżda wkoll l-ewwel applikant biss li jissodisfa l-kondizzjonijiet kif stabbiliti fir-regolament 5(1) jista' jibbenefika mill-immunità mill-penali.

(2) Meta applikazzjoni ta' klemlenza tissodisfa l-kondizzjonijiet għall-immunità mill-penali, kull applikazzjoni ta' applikanti oħra għandha tiġi evalwata fl-ordni li jkunu ġew sottomessi għall-tnaqqis possibbli ta' penali skont id-dispożizzjonijiet ta' regolament 8, sakemm l-applikant ma jkunx speċifika li l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi kkunsidrata esklussivament għall-immunità mill-penali.

(3) Fejn id-Direttur Ġenerali jirrifjuta applikazzjoni għal immunità minn penali, l-applikant ikkonċernat jista' jitlob lid-Direttur Ġenerali jikkunsidra l-applikazzjoni tiegħu għal tnaqqis ta' penali.

Immunità kondizzjonali  
minn penali.

7. (1) Fejn id-Direttur Ġenerali jirċievi applikazzjoni għall-klemlenza, id-Direttur Ġenerali għandu minnufih jevalwa l-evidenza pprezentata insostenn tal-applikazzjoni sabiex jiżgura jekk l-applikant jissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti fis-subparagrafi (i) jew (ii) tal-paragrafu (a) ta' regolament 5(1).

(2) Jekk applikant huwa l-ewwel li jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fis-subregolament preċedenti, id-Direttur Ġenerali għandu jagħti lill-applikant immunità kondizzjonali mill-penali u għandhu jastjeni milli jikkonsidra kull applikazzjoni oħra għall-immunità mill-penali qabel ma jkun ha deċiżjoni finali fuq dik l-applikazzjoni. Id-Direttur Ġenerali għandu verbalment jinforma lill-applikant malli jkun raġonevolment possibbli dwar jekk ingħatax immunità kondizzjonali mill-penali, sakemm l-applikant ma jitlobx li jkun infurmat bil-miktub.

(3) Bla ħsara għall-ewwel proviso tas-subregolament (2) ta' regolament 11, l-għotja ta' immunità kondizzjonali skont is-sub-regolament preċedenti għandu jagħti assigurarazzjoni lill-applikant li d-Direttur Ġenerali għandu jagħti lill-applikant immunità mill-penali jekk fl-aħħar tal-investigazzjoni d-Direttur Ġenerali jikkonkludi li l-applikant ikun issodisfa wkoll il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 10.

Tnaqqis ta' penali

8. (1) Applikanti li ma jikkwalifikawx għall-immunità mill-penali skont ir-regolament 5(1) jistgħu madankollu jibbenefikaw minn tnaqqis ta' penali, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-regolament.

(2) Sabiex jikkwalifika għall-tnaqqis ta' penali, applikant għall-klemlenza għandu:

- (a) jiżvela l-partecipazzjoni tiegħu f'kartell sigriet allegat;
- (b) jissottometti evidenza tal-kartell sigriet allegat li fil-fehma tad-Direttur Ġenerali, tirrappreżenta valur miżjud sinifikanti għall-finijiet tal-prova ta' ksar tal-artikolu 5 tal-Att u, jew tal-Artikolu 101 tat-TFUE meta mqabbla mal-evidenza li diġa' tkun fil-pussess tal-Uffiċċju fil-mument tal-applikazzjoni tal-klemlenza; u
- (c) jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 10.

(3) Għall-finijiet ta' paragrafu (b) tas-subregolament preċedenti, id-Direttur Ġenerali għandu jikkonsidra li:

- (a) evidenza bil-miktub li tkun originat mill-perijodu ta' żmien li miegħu jirrelataw il-fatti għandu jkollha valur ikbar minn evidenza stabbilita wara;

(b) evidenza konvinċenti li tinkrimina li hi direttament rilevanti għall-fatti inkwistjoni bħal dikjarazzjonijiet bil-miktub, korrispondenza b'ittri elettronici bejn membri tal-kartell u dokumenti bil-miktub rilevanti għall-istabbiliment ta' fatti u ċirkostanzi tal-każ u d-dewmien ta' kartell għandu jkollha valur ikbar minn evidenza li hija indirettament rilevanti; u

(c) evidenza konvinċenti għandu jkollha valur ikbar minn evidenza bħal dikjarazzjonijiet ta' membri tal-kartell li jeħtiegu korroborazzjoni, jekk ikkontestati:

Livelli ta' tnaqqis

**9.** (1) Fejn id-Direttur Ġenerali jikkonkludi li applikant għall-klemlenza jikkwalifika għall-tnaqqis ta' penali skont regolament 8, huwa għandu fi proċeduri mibdija skont l-artikolu 12 tal-Att jitlob lil Qorti biex timponi penali ta' ammont speċifiku fuq l-applikant ikkalkulata skont l-artikolu 21(1) tal-Att li għandha tiġi mnaqqsa skont il-livelli ta' tnaqqis li ġejjin:

(a) għall-ewwel intrapriża li ttiprovdi valur miżjud sinifikanti, tnaqqis ta' tletin sa ħamsin fil-mija (30-50 %);

(b) għat-tieni intrapriża li ttiprovdi valur miżjud sinifikanti, tnaqqis ta' għoxrin sa tletin fil-mija (20-30 %);

(ċ) għal intrapriži sussegwenti li jipprovdu valur miżjud sinifikanti, tnaqqis sa għoxrin fil-mija (20 %):

Iżda f'ċerti każijiet speċifiċi, li fihom il-valur miżjud tal-informazzjoni jew evidenza sottomessa mill-applikant hija straordinarjament għolja, id-Direttur Ġenerali jista' fid-diskrezzjoni tiegħu, jitlob lill-Qorti biex timponi penali li hija mnaqqsa b'persentaġġ oġġla mil-iskali speċifikati fis-subregolament preċedenti.

(2) Sabiex jiddetermina l-livell ta' tnaqqis f'kull skala msemmija fis-subregolament ta' qabel, id-Direttur Ġenerali għandu jjeħu f'kunsiderazzjoni l-mument li giet sottomessa l-evidenza imsemmija fil-paragrafu (b) ta' regolament 8(2) u safejn l-evidenza pprovduta mill-applikant tirrappreżenta valur miżjud sinifikanti meta mqabbla mal-evidenza li diġa' tkun fil-pussess tal-Uffiċċju fil-mument tal-applikazzjoni tal-klemlenza.

(3) Fejn applikant jissottometti evidenza konvinċenti kif ipprovdut fir-regolament 8(3) li d-Direttur Ġenerali juża sabiex jipprova fatti addizzjonali li jwasslu għal zieda fl-ammont ta' penali meta mqabbla mal-penali li altrimenti kienu jiġu mitluba sabiex jiġu imposta fuq il-partecipanti fil-kartell sigriet allegat, id-Direttur

Ġenerali ma għandux jieħu kont ta' tali fatti addizzjonali meta jistabbilixxi l-ammont ta' penali li jrid jitlob sabiex tiġi imposta mill-Qorti fuq l-applikant li pprova din l-evidenza.

Kondizzjonijiet  
ohra biex  
applikant  
jikkwalifika  
għall-  
klemenza

**10.** (1) Mingħajr preġudizzju għal regolamenti 5(1) u 8(2), sabiex jikkwalifika għall-klemenza skont dawn ir-regolamenti, applikant għandu:

(a) jtemm l-involvement tiegħu fil-kartell sigriet allegat mhux aktar tard minn immedjatament wara l-applikazzjoni tiegħu hlief għal dak li, fil-fehma tad-Direttur Ġenerali, ikun raġonevolment neċessarju sabiex tiġi ppreservata l-integrità tal-investigazzjonijiet;

(b) jikkoopera ġenwinament, b'mod sħiħ, fuq bażi kontinwa u mingħajr dewmien mal-Uffiċċju mill-mument tal-applikazzjoni sakemm il-Qorti tkun għalqet il-proċedimenti tagħha kontra l-partijiet kollha li jkunu soġġetti għall-proċedimenti mibdija taħt id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Att billi tagħti sentenza jew jekk l-Uffiċċju jew il-Qorti jkunu tterminaw b'mod ieħor l-investigazzjoni jew il-proċeduri rispettivament; u

(ċ) qabel ma jippreżenta applikazzjoni għall-klemenza lill-Uffiċċju ma jridx ikun:

(i) qered, iffalsifika, jew heba evidenza tal-kartell sigriet allegat; jew

(ii) żvela l-fatt tal-applikazzjoni kkontemplata tiegħu lill-Uffiċċju jew żvela xi kontenut tal-applikazzjoni li jkun qiegħed jikkontempla, hlief lill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni oħrajn jew awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' pajjiżi terzi.

(2) Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu (b) ta' dan is-subregolament għandha tinkludi:

(a) il-forniment mingħajr dewmien lill-Uffiċċju tal-informazzjoni u l-evidenza kollha rilevanti fir-rigward tal-kartell sigriet allegat li tiġi fil-pussess tal-applikant jew li tkun aċċessibbli għalih u kwalunkwe informazzjoni u evidenza rilevanti ohra li setgħu ġew fil-pussess tal-applikant jew taħt il-kontroll tiegħu f'data iżjed tard, b'mod partikolari:

- L-isem u l-indirizz tal-applikant,

- L-ismijiet tal-intraprizi kollha l-oħra li jipparteċipaw jew li pparteċipaw fil-kartell sigriet allegat,
- Deskrizzjoni dettaljata tal-kartell sigriet allegat, inkluż il-prodotti affettwati, it-territorji affettwati, id-durata u n-natura tal-aġir tal-kartell sigriet allegat,
- Informazzjoni dwar kwalunkwe applikazzjoni għall-klemlenza li saret fil-passat jew li tista' ssir fil-futur lil xi awtoritajiet tal-kompetizzjoni oħra jew awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' pajjiżi terzi b'rabta mal-kartell sigriet allegat;

(b) li jibqa' disponibbli għall-Uffiċċju sabiex iwieġeb għal kwalunkwe rikjesta li tista' tikkontribwixxi għall-istabbiliment ta' fatti;

(ċ) li jagħmel id-diretturi, il-manigġers, u membri oħra tal-persunal disponibbli għal intervisti mad-Direttur Ġenerali u li jagħmel sforz raġonevoli sabiex jagħmel lid-diretturi preċedenti, il-manigġers preċedenti u l-membri tal-persunal oħrajn preċedenti disponibbli għal intervisti mad-Direttur Ġenerali;

(d) ma jeqridx, jiffalsifika, jew jaħbi informazzjoni jew evidenza rilevanti; u

(e) ma jiżvelax il-fatt tal-applikazzjoni, jew l-ebda kontenut tal-applikazzjoni għall-klemlenza tiegħu qabel ma jiġi ppreżentat rikors ġuramentat taħt l-Att u jkun innotifikat fuq l-intraprizi u, jew għaqda ta' intraprizi taħt investigazzjoni quddiem l-Uffiċċju, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mad-Direttur Ġenerali.

Pożizzjoni finali fuq l-ghotja ta' klemlenza fi tmiem l-investigazzjoni

**11.** (1) Bla ħsara għall-ewwel *provisos* tas-sub-regolamenti (2) jew (3) ta' dan ir-regolament skont il-każ, id-Direttur Ġenerali għandu jjieħu deċiżjoni finali rigward l-applikazzjoni għall-klemlenza fi tmiem l-investigazzjoni u għandu verbalment jinforma l-applikant dwarha malli jkun raġonevolment possibbli, imma sa mhux aktar mid-data meta rikors ġuramentat jiġi ppreżentat fir-rigward il-ksur in kwistjoni skont l-artikolu 12A tal-Att sakemm l-applikant ma jkunx talab li għandu jkun informat bid-deċiżjoni bil-miktub.

(2) Meta d-Direttur Ġenerali jikkonkludi li l-applikant jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 5(1) huwa għandu jagħti immunità mill-penali lill-applikant:



Iżda minkejja kull ma huwa misjub f'kull liġi oħra, jekk waqt il-proċeduri quddiem il-Qorti, l-applikant jonqos milli jikkoopera mal-Uffiċċju skont ir-regolament 10(1)(b), id-Direttur Ġenerali jista' jippreżenta rikors sabiex jitlob lill-Qorti timponi penali fuq l-applikant skont l-artikolu 21(1) tal-Att u jista' jindika ammont speċifiku ta' penali għal dan il-għan:

Iżda wkoll il-perjodu ta' preskrizzjoni stabbilit fl-artikolu 26A tal-Att għall-preżentata ta' tali applikazzjoni għandu jibda jiddekorri mill-għurnata li d-Direttur Ġenerali jikkonsidra li l-applikant naqas milli jikkoopera mal-Uffiċċju.

(3) Meta d-Direttur Ġenerali jikkonkludi li l-applikant jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolament 8(2) huwa għandu fi proċeduri mibdija skont l-artikolu 12A tal-Att jitlob lill-Qorti biex timponi penali mnaqqa fuq l-applikant fl-iskala speċifikata kif ipprovdut fir-regolament 9 :

Iżda minkejja kull ma huwa misjub f'liġi oħra, jekk waqt il-proċeduri quddiem il-Qorti, l-applikant jonqos milli jikkoopera mal-Uffiċċju skont ir-regolament 10(1)(b), id-Direttur Ġenerali jista' jippreżenta rikors sabiex jitlob lill-Qorti timponi penali aktar għolja fuq l-applikant skont l-artikolu 21(1) tal-Att u jista' jindika ammont speċifiku ta' penali għal dan il-għan:

Iżda wkoll il-perjodu ta' preskrizzjoni stabbilit fl-artikolu 26A tal-Att għall-preżentata ta' tali applikazzjoni għandu jibda jiddekorri mill-għurnata li d-Direttur Ġenerali jikkonsidra li l-applikant naqas milli jikkoopera mal-Uffiċċju.

Forma tal-applikazzjonijiet

**12.** (1) Applikant għandu jissottometti dikjarazzjoni ta' klemenza b'rabta ma' applikazzjoni għall-klemenza sħiħa jew fil-qosor jew bil-miktub billi tiġi imwassla fl-indirizz tal-Uffiċċju personalment, jew bil-posta reġistrata f'envelop issiġillat jew bil-posta elettronika:

Iżda applikant jista' wkoll jissottometti applikazzjoni għall-klemenza bil-fomm billi ssir dikjarazzjoni personali lid-Direttur Ġenerali li għandha tiġi rrekordjata fi kwalunkwe forma meqjusa xierqa mid-Direttur Ġenerali jew b'mezzi oħrajn li jistgħu jiġu indikati mill-Uffiċċju li jippermettu lill-applikant ma jihux pussess, kustodja jew kontroll ta' dawn id-dikjarazzjonijiet sottomessi:

Iżda wkoll dikjarazzjonijiet bil-fomm jiġu aċċettati biss mid-Direttur Ġenerali b'appuntament iffissat minn qabel bit-telefon jew bil-posta elettronika:

Iżda wkoll applikazzjoni ipotetika skont ir-regolament 16 ma għandhiex tiġi sottomessa l-Uffiċċju permezz ta' dikjarazzjoni bil-fomm.

(2) Informazzjoni preeżistenti u dokumenti relatati mal-applikazzjoni għall-klemlenza għandhom jiġu sottomessi bil-miktub fl-indirizz tal-Uffiċċju b'mod personali, bil-posta reġistrata f'envelop issiġillat jew bil-posta elettronika, jew bi kwalunkwe mezz ieħor kif jista' jkun indikat mill-Uffiċċju, jew flimkien mad-dikjarazzjoni ta' klemlenza jew hekk kif ikun raġonevolment possibbli wara s-sottomissjoni tad-dikjarazzjoni ta' klemlenza:

Iżda meta ssir dikjarazzjoni bil-fomm, huwa meħtieġ mill-applikant li jipprovdi hekk kif ikun raġonevolment possibbli lid-Direttur Ġenerali b'kopji tal-informazzjoni preeżistenti u dokumenti kollha li jirrelataw mal-kartell.

(3) Jekk mitlub mill-applikant, l-Uffiċċju għandu jagħti konferma tar-riċevuta tal-applikazzjoni sħiħa jew fil-qosor bil-miktub, u jindika d-data u l-ħin tar-riċevuta

(4) Dikjarazzjoni ta' klemlenza għandha tiġi sottomessa bil-lingwa Maltija jew bil-lingwa Inġliża jew b'xi lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni Ewropea li tkun miftiehma bejn id-Direttur Ġenerali u l-applikant każ b'każ.

Irtirar ta' applikazzjoni

**13.(1)** Applikazzjoni għall-klemlenza tista' tiġi rtirata mill-applikant:

- a) qabel deċiżjoni mid-Direttur Ġenerali li tingħata immunità kondizzjonali mill-penali skont regolament 7 jew;
- b) fi żmien tmint' (8) ijiem wara notifika tad-deċiżjoni finali tad-Direttur Ġenerali li ma jagħtix immunità mill-penali lill-applikant skont regolament 11(1).

(2) Meta applikazzjoni tiġi irtirata skont is-subregolament preċedenti, l-applikazzjoni kif ukoll kwalunkwe mezz ta' prova sottomessi mill-applikant, flimkien ma kull kopja tagħhom għandhom jiġu rritornati minnufih lill-applikant:

Iżda l-irtirar ma għandux jippreġudika is-setgħat investigattivi tal-Uffiċċju taħt l-Att fir-rigward tal-kartell sigriet in kwistjoni.

Indikaturi għal applikazzjonijiet għal klemlenza

**14. (1)** Intrapriża li tixtieq tapplika għal klemlenza tista' fejn hija titlob dan, fid-diskrezzjoni tad-Direttur Ġenerali, inizjalment

tinghata post fil-kju għall-klemlenza għal perijodu speċifikat, każ b'każ mid-Direttur Ġenerali sabiex l-applikant ikun jista' jgħbor l-informazzjoni u l-evidenza neċessarji sabiex jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' paragrafu (a) ta' regolament 5(1) jew ta' paragrafu (b) ta' regolament 8(2) skont il-każ.

(2) Applikant li jissottometti talba għall-indikatur skont is-subregolament preċedenti għandu jipprovdni informazzjoni lid-Direttur Ġenerali, fejn disponibbli bħal:

- a) l-isem u l-indirizz tal-applikant;
- b) il-baži għat-thassib li wassal għat-talba;
- c) l-ismijiet tal-intrapriži l-oħrajn kollha li jipparteċipaw jew li pparteċipaw fil-kartell sigriet allegat;
- d) il-prodotti u t-territorji affettwati;
- e) id-durata u n-natura tal-aġir tal-kartell sigriet allegat;
- f) informazzjoni dwar kull applikazzjoni għall-klemlenza fil-passat jew li tista' tiġi ppreżentata fil-futur lil awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni oħra jew awtoritajiet ta' kompetizzjoni ta' pajjiži terzi b'rabta mal-kartell sigriet allegat.

(3) Kull informazzjoni u evidenza pprovduta mill-applikant fil-perijodu speċifikat skont is-subregolament (1) titqies li tkun giet sottomessa fil-mument tat-talba inizjali.

(4) Talba skont is-subregolament (1) għandha tiġi sottomessa bil-lingwa Maltija jew bil-lingwa Ingliża jew b'lingwa uffiċjali oħra tal-Unjoni Ewropea maqbula b'mod bilaterali bejn l-Uffiċċju u l-applikant każ b'każ.

Applikazzjoni fil-qosor

**15.** (1) Jekk applikant ikun issottometta applikazzjoni għall-klemlenza lill-Kummissjoni Ewropea li tkopri iktar minn tliet Stati Membri bħala territorji affettwati, billi applika għal indikatur jew billi sottometta applikazzjoni sħiħa b'rabta mal-istess kartell sigriet allegat, tali intrapriża tista' tissottometti applikazzjoni fil-qosor għall-klemlenza lid-Direttur Ġenerali.

(2) Applikazzjoni fil-qosor skont is-sub-regolament preċedenti għandha tikkonsisti f' deskrizzjoni qasira ta' kull wieħed minn dawn li ġejjin:

- a) l-isem u l-indirizz tal-applikant
- b) l-ismijiet tal-partijiet l-oħra fil-kartell sigriet allegat;
- c) il-prodotti u t-territorji affettwati;
- d) id-durata u n-natura tal-aġir tal-kartell sigriet allegat;
- e) l-Istat Membru jew l-Istati Membri fejn x'aktarx tkun tinstab l-evidenza tal-kartell sigriet allegat; u

- f) informazzjoni dwar kull applikazzjoni għall-klemlenza fil-passat jew li tista' tiġi pprezentata fil-futur lil awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni oħra jew awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' pajjiżi terzi, tal-applikant, b'rabta mal-kartell sigriet allegat.

(3) Fejn il-Kummissjoni Ewropea tirċievi applikazzjoni sħiħa u d-Direttur Ġenerali jirċievi applikazzjoni fil-qosor rigward l-istess kartell allegat, il-Kummissjoni Ewropea għandha tkun l-interlokutor ewlieni tal-applikant sakemm il-Kummissjoni Ewropea tinforma l-Uffiċċju li għandha l-intenzjoni li ssegwi l-każ b'mod sħiħ jew parzjali. Matul dan il-perijodu d-Direttur Ġenerali jista' jitlob lill-Kummissjoni Ewropea biex tinformah dwar is-sitwazzjoni attwali tal-investigazzjonijiet tagħha:

Izda d-Direttur Ġenerali jista' jitlob lill-applikant sabiex jipprovdi kjarifiki speċifiċi biss fir-rigward tal-punti msemmija fis-subregolament (2) qabel ma d-Direttur Ġenerali jitlob li tiġi sottomessa applikazzjoni sħiħa skont is-subregolament (5).

(4) Meta jirċievi applikazzjoni fil-qosor, d-Direttur Ġenerali għandu jivverifika jekk ikunx diġà rċieva applikazzjoni sħiħa jew fil-qosor minn aplikant ieħor b'rabta mal-istess kartell sigriet allegat fil-mument li jirċievi tali applikazzjoni. Jekk id-Direttur Ġenerali ma rċevix tali applikazzjoni minn aplikant ieħor u jqis li l-applikazzjoni fil-qosor tissodisfa r-rekwiżiti misjuba fis-subregolament (2), huwa għandu jinforma lill-applikant b'dan.

(5) Mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-applikant li volontarjament jissottometti applikazzjoni sħiħa lid-Direttur Ġenerali fi stadju aktar bikri, fejn il-Kummissjoni Ewropea tinforma lid-Direttur Ġenerali li mhix bihsiebha ssegwi l-każ b'mod sħiħ jew parzjali, id-Direttur Ġenerali għandu jinforma minnufih lill-applikant li jista' jissottometti applikazzjoni sħiħa għall-klemlenza fejn jispeċifika perijodu sa meta l-applikant għandu jissottometti l-applikazzjoni sħiħa flimkien mal-evidenza u l-informazzjoni korrispondenti:

Izda d-Direttur Ġenerali jista' f'każijiet eċċezzjonali meta jkun strettament meħtieġ għad-delineazzjoni jew għall-allokazzjoni tal-każ, jitlob lill-applikant sabiex jissottometti l-applikazzjoni sħiħa quddiem il-Kummissjoni Ewropea qabel ma l-Kummissjoni Ewropea tkun infurmat lill-Uffiċċju li mhix bihsiebha ssegwi l-każ b'mod sħiħ jew parzjali.

(6) Jekk l-applikant jissottometti applikazzjoni sħiħa f'konformità mas-subregolament preċedenti fil-perijodu speċifikat mid-Direttur Ġenerali, l-applikazzjoni sħiħa titqies li tkun ġiet sottomessa fil-hin tal-applikazzjoni fil-qosor, dment li l-

applikazzjoni fil-qosor tkun tkopri l-istess prodott/i u territorju/i affetwati, kif ukoll l-istess durata tal-kartell sigriet allegat, bħal fl-applikazzjoni għall-klemenza pprezentata lill-Kummissjoni Ewropea, li setgħet giet aġġornata.

Applikazzjoni ipotetika

**16.** (1) Applikant prospettiv li jixtieq japplika għal immunità minn penali jista' jipprezenta inizjalment kull informazzjoni lid-Direttur Ġenerali fir-rigward ta' kartell sigriet allegat f' termini ipotetiċi, f' liema każ l-applikant prospettiv għandu jipprezenta lista deskrittiva dettaljata tal-evidenza li huwa jipproponi li jiżvela f' data iżjed tard miftehma mad-Direttur Ġenerali.

(2) Il-lista imsemmija fis-subregolament ta' qabel għandha tirrifletti b' mod preċiż in-natura u l-kontenut tal-evidenza li għandha tiġi żvelata u għandha tindika b' mod ċar il-prodott jew servizz ikkonċernat mill-kartell allegat, l-ambitu ġeografiku u d-durata stmata tal-kartell allegat, filwaqt li tissalvagwardja n-natura ipotetika tal-informazzjoni. Kopji ta' dokumenti, li minnhom ġew imneħħija partijiet sensitivi, jistgħu jintużaw sabiex juru n-natura u l-kontenut tal-evidenza.

Iżda l-identità tal-applikant prospettiv u tal-intrapriżi l-oħra involuta fil-kartell allegat ma hemmx bżonn li jiġu żvelati sakemm l-evidenza deskritta fl-applikazzjoni ipotetika tkun sottomessa:

Iżda wkoll fejn l-applikant prospettiv jixtieq jibqa' anonimu sa l-iżvelar tal-evidenza huwa għandu jinnomina persuna ta' kuntatt li għandu jikkomunika mad-Direttur Ġenerali sa dik id-data.

(3) Mal-wasla tal-informazzjoni ipotetika imsemmija fis-subregolament (1) id-Direttur Ġenerali għandu jevalwa jekk in-natura u l-kontenut tal-evidenza deskritta fil-lista dettaljata tissodisfa il-kondizzjonijiet stabbiliti fis-subparagrafi (i) jew (ii) tal-paragrafu (a) ta' regolament 5(1) u jinforma lill-applikant prospettiv jew il-persuna ta' kuntatt tiegħu jew tagħha b' dan:

Iżda tali analiżi preliminari ma għandiex tippreġudika d-deċiżjoni eventwali tad-Direttur Ġenerali fuq l-applikazzjoni għall-klemenza li għandha tittiġed wara s-sottomissjoni tal-evidenza kollha mill-applikant.

(4) Wara l-iżvelar tal-evidenza mill-applikant fejn id-Direttur Ġenerali jiddetermina li din l-evidenza tikkorrispondi mad-deskrizzjoni mogħtija fil-lista imsemmija fis-sub-regolament (1) u li tissodisfa il-kondizzjonijiet stabbiliti fis-subparagrafi (i) jew (ii) tal-paragrafu (a) ta' regolament 5(1) huwa għandu jagħti immunità kondizzjonali lill-applikant mill-penali skont regolament 7.

Interazzjoni bejn  
applikazzjonijiet għall-  
immunità mill-multi u  
sanzjonijiet fuq persuni  
fiziċi

**17.** (1) Diretturi, il-manigiers u membri oħra tal-persunal, attwali u preċedenti, ta' applikant għall-immunità mill-penali lill-Uffiċċju jew lil kull awtorità oħra tal-kompetizzjoni ma għandhomx ikunu suġġetti għal sanzjonijiet imposti fi proċedimenti kriminali, b'rabta mal-involviment tagħhom fil-kartell sigriet kopert mill-applikazzjoni għall-immunità mill-penali, għall-ksur ta' liġi Maltija li tista' ssegwi prinċipalment l-istess objettivi bħal dawk segwiti mill-Artikolu 101 TFUE, jekk jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti f'paragrafu 1 ta' artikolu 23 tad-Direttiva u jikkooperaw b'mod attiv mal-Uffiċċju u, jew mal-Puluzija, skont il-każ.

Iżda jekk il-kondizzjoni ta' kooperazzjoni ma tkunx issodisfata, l-Uffiċċju u, jew il-Puluzija, skont il-każ, tista' tipproċedi bl-investigazzjoni kontra dawk l-individwi.

(2) Sabiex tkun żgurata l-effikaċja sħiħa tal-protezzjoni minn sanzjonijiet imsemmija fis-subregolament ta' qabel biex taħdem f'sitwazzjonijiet fejn aktar minn ġurisdizzjoni waħda hija involuta, l-Uffiċċju għandu jikkoopera b'mod attiv billi jiżgura l-kuntatti meħtieġa kif mitlub mill-paragrafu (4) tal-Artikolu 23 tad-Direttiva.

(3) Dan ir-regolament huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-vittmi li jkunu sofrew dannu kkawżat minn ksur tal-liġi tal-kompetizzjoni li jitolbu kumpens sħiħ għal dak id-dannu, f'konformità mad-Direttiva 2014/104/UE.

Aċċess għal-  
dikjarazzjonijiet ta'  
klemenza

**18.** (1) Aċċess għal dikjarazzjonijiet ta' klemenza sottomessi taht dawn ir-regolamenti għandhom jingħataw biss lill-partijiet soġġetti għall-investigazzjoni rilevanti quddiem l-Uffiċċju jew huma soġġetti għall-proċeduri mibdija quddiem il-Qorti skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Att jew huma soġġetti għal xi proċeduri quddiem il-Qorti tal-Appell mibdija skont l-artikolu 13B tal-Att u għall-finijiet biss li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom tad-difiża.

(2) Il-parti li tkun kisbet l-aċċess għall-fajl waqt investigazzjonijiet quddiem l-Uffiċċju u proċeduri quddiem il-Qorti jew il-Qorti tal-Appell tista' biss tuża l-informazzjoni meħuda mid-dikjarazzjonijiet ta' klemenza fejn neċessarju sabiex teżerċita d-drittijiet tagħha ta' difiża fi proċedimenti quddiem il-qorti ta' Malta f'każijiet li huma direttament relatati mal-każ fejn ikun ingħata l-aċċess, u biss meta tali proċeduri jikkonċernaw:

(a) l-allokkazzjoni bejn il-partecipanti f'kartell ta' penali imposta in solidum fuqhom mill-Qorti; jew

(b) l-appell quddiem il-Qorti tal-Appell mibdija skont l-artikolu 13B tal-Att ta' sentenza mill-Qorti li ssib ksur tal-artikoli 5, u jew 9 tal-Att jew l-Artikoli 101, u, jew 102 TFUE.

(3) Dikjarazzjonijiet ta' klemenza sottomessi minn applikant għandhom jiġu skambjati biss mill-Uffiċċju ma' awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni oħra skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 jew:

- a) bil-kunsens tal-applikant; jew
- b) fejn l-Uffiċċju li jirċievi d-dikjarazzjoni ta' klemenza ikun ukoll irċieva applikazzjoni għall-klemenza relatata mal-istess ksur mill-istess applikant bħal dik quddiem l-Uffiċċju, dment li, fil-mument li d-dikjarazzjoni ta' klemenza tiġi trasmessa mill-Uffiċċju, l-applikant ma jkunx jista' jirtira l-informazzjoni li jkun issottometta lill-awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni li tirċievi d-dikjarazzjoni ta' klemenza.

(4) Il-forma li biha d-dikjarazzjonijiet ta' klemenza jiġu sottomessi skont ir-regolament 12 ma għandhiex taffettwa l-applikazzjoni tas-subregolamenti preċedenti u lanqas l-artikolu 12D tal-Att.

(5) Kull parti li tkun kisbet aċċess għal dikjarazzjoni ta' klemenza skont is-subregolamenti (1) jew (2) u r-rappreżentanti legali tagħhom għandhom jintrabtu li ma jagħmlux kopji b'mezzi mekkaniċi jew elettronici tad-dikjarazzjoni ta' klemenza.

Il-lingwa Inġliża għandha  
tipprevali

**19.** Fil-każ ta' kunflitt jew inkompatibilità bejn it-test Malti u Inġliż ta' dawn ir-regolamenti, il-verżjoni tal-lingwa Inġliża għandha tipprevali.

DRAFT



DRAFT

DRAFT

DRAFT

DRAFT

DRAFT

DRAFT

DRAFT

DRAFT